

BIBLIOGRÁFIA

A

A könyv írásakor a szerző, Szirmai Monika, az alábbi munkáit is felhasználta, de ezekre külön nem hivatkozott:

Disszertációk

1. (1994). Translation equivalence between English and Hungarian (kiadatlan MA disszertáció, témavezető: John Sinclair) University of Birmingham
2. (2001). *The theory and practice of corpus linguistics*. Debrecen: Debreceni Egyetem Kossuth Egyetemi Kiadója (Doktori Értekezések Vol. 12, témavezető: Hollósy Béla)

Szakkikkek, könyvrészletek

1. (1996). Corpus linguistics in education. *The Journal of Kanda University of International Studies*, No. 8, 273–287.
2. (1997). A (corpus) linguistic theory of translation. *The Journal of Kanda University of International Studies*, No. 9, 269–280.
3. (1998). Corpus linguistics: An introduction. *The Journal of Kanda University of International Studies*, No. 10, 381–395. Reprinted in: (2002) 「英語学論説資料収録論文一覧」第34号 (2000年分) (pp. 14–21).
4. (2001). Corpus tools in language teaching and learning. In J. White (Ed.), *Fleat IV. (The 4th Conference on Foreign Language Education and Technology)* (pp. 146–151 [On CD-ROM]). Kobe, Japan: the Japan Association for Language Education and Technology.
5. (2002). A brief history of corpora [Proceedings] In: S. Petersen & M. Kruse (Szerk.) *The changing face of CALL: Emerging technologies, emerging pedagogies* (pp. 87–91). Nagoya: JALT CALL SIG.
6. (2002). Corpus linguistics in Japan: Its status and role in education (pp. 91–108). In *The changing face of CALL: A Japanese perspective*. Lisse, Hollandia: Swets & Zeitlinger Publishers (now Taylor & Francis).

Konferencián és tudományos fórumon elhangzott előadások

1. (1997). Classroom applications of concordancing programs. *1st Pan-Asia and 17th Thai TESOL International Conference*. Bangkok, Thailand.
2. (1997). Students as researchers, *The 23rd International Conference on Language Teaching/Learning*. Hamamatsu, Japan.
3. (1997). Teaching collocations, *The 23rd International Conference on Language Teaching/ Learning*. Hamamatsu, Japan.
4. (1998). Concordancing: A powerful tool for teachers and students. *The Seventh International Symposium on English Teaching*. Taipei, Taiwan.

5. (2000). Make your own “Contexts” [Workshop] *JALTCALL*, Hachioji, Japán.
6. (2002). A Rationale for Corpus Linguistics. *237th Meeting of the Hiroshima Language and Culture Circle*, Hiroshima Women’s University, Hiroshima.
7. (2004). Corpus methods in education. *1st Corpus Meeting of Hiroshima International University*, HIU Education Center, Hiroshima.

B

- Aarts, B. (2000). Corpus linguistics, Chomsky and fuzzy tree fragments. In C. Mair & M. Hundt (Szerk.), *Corpus linguistics and linguistic theory* (5–13). Amsterdam–Atlanta, GA: Rodopi.
- Aarts, J., & Meijs, W. (Szerk.). (1984). *Corpus linguistics: Recent developments in the use of computer corpora in English language research*. Amsterdam: Rodopi.
- Altenberg, B., & Aijmer, K. (2000). The English-Swedish Parallel Corpus: A resource for contrastive reserach and translation studies. In C. Mair & M. Hundt (Szerk.), *Corpus linguistics and linguistic theory* (15–33). Amsterdam – Atlanta, GA: Rodopi.
- Andor, J. (2004). The master and his performance: An interview with Noam Chomsky. *Intercultural Pragmatics*, 1 (1), 93–111.
- Anthony, L. (2004). AntConc (Version 2.6.0).
- Aston, G. (Ed.). (2001). *Learning with corpora*. Houston: Athelstan.
- Atkins, S., Clear, J., & Ostler, N. (1992). Corpus design criteria. *Literary and Linguistic Computing*, 7 (1), 1–16.
- Atwell, E. (1993). Corpus-based statistical modelling of English grammar. In C. Souter & E. Atwell (Szerk.), *Corpus-based computational linguistics* (195–214). Amsterdam: Rodopi.
- Atwell, E., Leech, G., & Garside, R. (1984). Analysis of the LOB corpus: Progress and prospects. In J. Aarts & W. Meijs (Szerk.), *Corpus linguistics: Recent developments in the use of computer corpora in English language research* (41–52). Amsterdam: Rodopi.
- Bach, I. (1995). *Számítástechnikai nyelvészet*. Budapest: Budapesti Műszaki Egyetem.
- Barlow, M. (1999). MonoConc 1.5 and ParaConc (Software assessment). *International Journal of Corpus Linguistics*, 4 (1), 173–184.
- Bauer, L. (1993a). *Manual of Information to Accompany the Wellington Corpus of New Zealand English*. Wellington: Department of Linguistics, Victoria University of Wellington.
- Bauer, L. (1993b). Progress with a corpus of New Zealand English and some early results. In C. Souter & E. Atwell (Szerk.), *Corpus-based computational linguistics* (1–10). Amsterdam: Rodopi.
- Benson, M. & Benson, E. (1993). *Russian-English dictionary of verbal collocations*. Amsterdam–Philadelphia: John Benjamins.
- Benson, M., Benson, E., & Ilson, R. (1986). *The BBI combinatory dictionary of English: a guide to word combinations*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Berry, R., & Cobuild. (1993). *Collins Cobuild English guides 3: Articles*. London: Harper-Collins Publishers.
- Berry, R., & Cobuild. (1997). *Collins Cobuild English guides 10: Determiners & quantifiers*. London: HarperCollins.
- Biber, D. (1990). Methodological issues regarding corpus-based analyses of linguistic variation. *Literary and Linguistic Computing*, 5, 257–269.
- Biber, D., Conrad, S., & Leech Geoffrey, N. (2002). *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*. London: Longman.
- Biber, D., & Finegan, E. (1994). Intra-textual variation within medical research articles. In Oostdijk & d. Haan (Szerk.), *Corpus-based reasearch into language: In honour of Jan Aarts* (201–222). Amsterdam: Rodopi.
- Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., & Finegan, E. (1999). *Longman grammar of spoken and written English*. London: Longman.
- Brigham Young, U. (1989). *WordCruncher*. Provo, Utah: Electronic Text Corporation.

- Burnard, L. (1992). The Text Encoding Initiative: A progress report. In G. Leitner (Szerk.), *New directions in English language corpora: Methodology, results, software developments* (97–107). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Burnard, L. (1995). The Text Encoding Initiative: An overview. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (69–81) London: Longman.
- Burnard, L. (2000). *Where did we go wrong? A retrospective look at the design of the BNC*. Paper presented at the Fourth International Conference on Teaching and Language Corpora (TALC), Graz.
- Burnard, L., & McEnery, T. (Szerk.). (2000). *Rethinking language pedagogy from a corpus perspective* (Vol. 2). Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH.
- Bussmann, H. (1996). *Routledge dictionary of language and linguistics* (G. Trauth & K. Kazzazi, Ford.). London & New York: Routledge.
- Cambridge learner's dictionary (Semi-bilingual version)*. (2nd ed.) (2004). Tokyo: Cambridge University Press–Shogakukan Inc.
- Capel, A. (1993). *Prepositions*. London: HarperCollins.
- Carpenter, E., & Cobuild. (1993). *Collins Cobuild English guides 4: Confusable words*. London: HarperCollins Publishers.
- Chalker, S., & Cobuild. (1996). *Collins Cobuild English guides 9: Linking words*. London: HarperCollins.
- Cheepen, C. (1995). Discourse considerations in transcription and analysis. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (135–143): Longman.
- Cheng, W., & Warren, M. (1999). Facilitating a description of intercultural conversations: The Hong Kong Corpus of Conversational English. *ICAME Journal* (23), 5–20.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic structures*. The Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge, Mass: The MIT Press.
- Clear, J. (1992). Corpus sampling. In G. Leitner (Szerk.), *New directions in English language corpora: Methodology, results, software developments* (21–32). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Codd, E. F. (1970). A relational model of data for large shared data banks. *Communications of the ACM*, 13 (6), 377–387.
- Cook, G. (1995). Theoretical issues: Transcribing the untranscribable. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (35–54): Longman.
- Cowie, A. P. (1999). *English Dictionaries for Foreign Learners*. Oxford: Clarendon Press.
- Crowdy, S. (1995). The BNC spoken corpus. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (224–234) London: Longman.
- Crystal, D. (1992). *An encyclopedic dictionary of language and languages*. Harmondsworth: Penguin Books.
- Crystal, D. (2003). *A nyelv enciklopédiája* (László Zs., Rebrus P., Szemere P., Szentgyörgyi S., Szentgyörgyi-Kiss K., Szűcs T., Vinkler Zs. & Zólyomi G. Ford.). Budapest: Osiris.
- Deignan, A., & Cobuild. (1995). *Collins Cobuild English guides 7: Metaphor*. London– Birmingham: HarperCollins–University of Birmingham.
- Dodd, B. (Ed.). (2000). *Working with German corpora*. Birmingham: University of Birmingham Press.
- Edwards, J. A. (1995). Principles and alternative systems in the transcription, coding and mark-up of spoken discourse. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (19–34) London: Longman.
- Encyclopedia Americana. (1999). Chicago: Grolier Educational (Version 5.0).
- Fang, A. C. (1992). Building a corpus of computer science English. In J. Aarts, P. de Hann & N. Oostdijk (Szerk.), *English language corpora: Design, analysis and exploitation* (73–78). Amsterdam: Rodopi.
- Fellbaum, C. (Szerk.). (1998). *WordNet: An electronic lexical database*. Cambridge, Mass: The MIT Press.
- Fillmore, C. J. (1992). “Corpus linguistics” or “computer-aided armchair linguistics”. In J. Svartvik (Szerk.), *Directions in corpus linguistics: Proceedings of Nobel Symposium 82, Stockholm, 4–8 August 1991* (35–60). Berlin–New York: Mouton de Gruyter.
- Firth, J. R. (1957). A synopsis of linguistic theory, 1930–1955. *Studies in Linguistic Analysis, Special Volume, Philological Society*, 1–32.

- Firth, J. R. (1957). Modes of meaning. in *Papers in linguistics 1934–1951*. London: Oxford University Press, 190–215.
- Francis, W. N. (1982). Problems of assembling and computerizing large corpora. In S. Johansson (Szerk.), *Computer corpora in English language research (7–24)*. Bergen: Norwegian Computing Centre for the Humanities.
- Francis, W. N., & Kučera, H. (1964). *Frequency analysis of English usage: Lexicon and grammar*. Boston: Houghton Mifflin Company.
- Fromkin, V. (1968). Speculations on Performance Models. *Journal of Linguistics*, 4, 47–68.
- Garside, R. (1995). Grammatical tagging of the spoken part of the British National Corpus: A progress report. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application (161–167)* London: Longman.
- Ghadessy, M., Henry, A., & Roseberry, R. L. (Szerk.). (2001). *Small Corpus Studies and ELT: Theory and Practice*. Amsterdam: John Benjamins.
- Goldstine, H. H. (1993). *The computer from Pascal to von Neumann*. Princeton, N. J.: Princeton University Press.
- Goodale, M. (1995a). *Phrasal verbs*. London: HarperCollins.
- Goodale, M. (1995b). *Tenses*. London: HarperCollins.
- Granger, S. (1993). International Corpus of Learner English. In M. G. Aarts Jan, d. Haan Pieter & N. Oostdijk (Szerk.), *English language corpora: Design, analysis and exploitation: Papers from the Thirteenth International Conference on English Language Research on Computerized Corpora, Nijmegen 1992 (57–72)*. Amsterdam; Atlanta, GA: Editions Rodopi B.V.
- Granger, S. (1994). The learner corpus: A revolution in applied linguistics. *English Today*, 10 (3), 25–29.
- Granger, S. (1996). Learner English around the world. In S. Greenbaum (Szerk.), *Comparing English world-wide (13–24)*. Oxford: Clarendon Press.
- Granger, S. (Szerk.). (1998). *Learner English on computer*. London: Longman.
- Granger, S., Hung, J., & Petch-Tyson, S. (Szerk.). (2002). *Computer learner corpora, second language acquisition and foreign language teaching (Vol. 6)*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Greaves, C. (2003). ConcApp. Public Version.
- Greenbaum, S. (1992). A new corpus of English: ICE. In J. Svartvik (Szerk.), *Directions in corpus linguistics: Proceedings of Nobel Symposium 82, Stockholm, 4–8 August 1991 (pp. 171–179)*. Berlin–New York: Mouton de Gruyter.
- Habert, B. (1999). Un corpus clé pour le français actuel. Letöltve: 2004. november 27.
- Habert, B., Nazarenko, A., & Salem, A. (1997). *Les linguistiques de corpus*. Paris: Armand Colin/Masson.
- Halliday, M. A. K. (1978). *Language as social semiotic*. Glasgow: Edward Arnold.
- Haslerud, V., & Stenström, A.-B. (1995). The Bergen Corpus of London Teenager Language (COLT). In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application (235–242)* London: Longman.
- Hornby, A. S., Gatenby, A. V., & Wakefield, H. (1942). *Idiomatic and Syntactic English Dictionary*. Tokyo: Kaitakusha.
- Hornby, A. S., Gatenby, A. V., & Wakefield, H. (1948). *A learner's dictionary of current English*. Oxford: Oxford University Press.
- Horváth, J. (2001). *Advanced writing in English as a foreign language: A corpus-based study of processes and products*. Pécs: Lingua Franca Csoport.
- Horváth, J. (1999). Collins COBUILD home page. *Modern Nyelvoktatás*, 5 (1), 83–84.
- Horváth, J. (2000). A JPU korpusz kialakítása és tartalma. *Modern Nyelvoktatás*, VI (2–3), 42–49.
- Horváth, J. (2002). Pedagogical annotation of learner corpora. In B. Hollósy & J. Kiss-Gulyás (Szerk.), *Studies in Linguistics Volume VI Part I (192–210)*. Debrecen: Institute of English and American Studies University of Debrecen.
- Howarth, P. A. (1996). *Phraseology in English Academic Writing (Vol. 75)*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Hunston, S. (2002). *Corpora in applied linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hunyadi, L. (1999). Linguistic Analysis of Large Corpora: Approaches to Computational Linguistics in Hungary. *Literary and Linguistic Computing*, 14 (1), 77–88.

- Jackendoff, R. S. (1977). **X syntax: A study of phrase structure*. Cambridge, Mass.: The MIT Press.
- Jamsa, K. (1997). *Így fejleszd a PC-det* (Váradi Z., Ford.). Budapest: Kossuth.
- Johansson, S., Leech, G., & Goodluck, H. (1978). Manual information to accompany the Lancaster–Oslo/Bergen Corpus of British English, for use with digital computers [Online]. Elérhető: <http://www.hd.uib.no/lob-www.htm>
- Johns, T. (1994). Contexts (Version 0.74).
- Johns, T. (1997). Contexts: The background, development and trialling of a concordance-based CALL program. In A. Wichmann, S. Fligelstone, T. McEnery & G. Knowles (Szerk.), *Teaching and language corpora* (100–115). London & New York: Longman.
- Kam-mei, J. L., Chang, S., & James, G. (2003). A Glossary of Essential Academic Vocabulary. Letöltve: 2005. március 4. <http://kictionaries.com/newsletter/kdn11-09.html>
- Kenesei, I. (Szerk.). (2004). *A nyelv és a nyelvek* (5. javított, bővített kiadás). Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Kennedy, G. (1998). *An introduction to corpus linguistics*. London, England: Longman.
- Kiefer, F. (1964a). A halmazelmélet egy nyelvészeti alkalmazásáról. In *Általános Nyelvészeti Tanulmányok I* (187–200). Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Kiefer, F. (1964b). Halmazelméleti és matematika-logikai modellek a nyelvben. In *Általános Nyelvészeti Tanulmányok I* (89–115). Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Kiefer, F. (1968). *Mathematical Linguistics in Eastern Europe*. New York: American Elsevier Publishing Co.
- Kiefer, F. (Szerk.). (2003). *A magyar nyelv kézikönyve*. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Kjellmer, G. (1991). A mint of phrases. In K. Aijmer & B. Altenberg (Szerk.), *English corpus linguistics: Studies in honour of Jan Svartvik* (111–127). London: Longman.
- Kjellmer, G. (1994). *A dictionary of English collocations: based on the Brown corpus*. Oxford: Clarendon Press, 1994
- Knowles, G., Williams, B., & Taylor, L. (Szerk.). (1996). *A corpus of formal British English speech: The Lancaster/IBM Spoken English Corpus*. London & New York: Longman.
- Kostić, Đ. (1965a). *Functions and Meanings of Cases in Serbo-Croatian*. Belgrád: Institute for Experimental Phonetics and Speech Pathology.
- Kostić, Đ. (1965b). *Probability of Grammatical Forms in Serbo-Croatian*. Belgrád: Institute for Experimental Phonetics and Speech Pathology.
- Kostić, Đ. (1965c). *Probability of Phonemic Co-occurrences of Serbo-Croatian Phonemes*. Belgrád: Institute for Experimental Phonetics and Speech Pathology.
- Krishnamurthy, R. (1997a). 'Computers and Texts' [Course]. Debrecen, Hungary.
- Krishnamurthy, R. (Ed.). (1997b). *Change and continuity at COBUILD (1986–96)* (Vol. 1). Eger, Hungary: Eszterházy Károly College.
- Kugler, N., & Tolcsvai Nagy, G. (Szerk.). (2000). *Nyelvi fogalmak kisszótára*. Budapest: Korona.
- Lager, T. (1995). *A logical approach to computational corpus linguistics*. [Göteborg]: Department of Linguistics Göteborg University.
- Lea, D. (Szerk.). (2002). *Oxford Collocations Dictionary for Students of English*. Oxford: Oxford University Press.
- Lee, D. (2000). *Navigating through the BNC jungle using 'genre'*. Paper presented at Teaching and Language Corpora, Graz.
- Leech, G. (1998). *English grammar in conversation*. Paper presented at Language Learning and Computers, Chemnitz University of Technology.
- Leech, G., & Eyes, E. (1997). Syntactic annotation: treebanks. In R. Garside, Leech, G., & McEnery, T. (Szerk.), *Corpus Annotation: Linguistic Information from Computer Text Corpora* (34–52). London & New York: Longman.
- Leech, G., Myers, G., & Thomas, J. (Szerk.). (1995). *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* London: Longman.
- Leitner, G. (1992a). International Corpus of English: Corpus design – problems and suggested solutions. In G. Leitner (Szerk.), *New directions in English language corpora: Methodology, results, software*

- developments* (33–64). Berlin–New York: Mouton de Gruyter.
- Leitner, G. (1992b). *New directions in English language corpora: methodology, results, software developments*. Berlin, New York, Mouton de Gruyter.
- Levin, B., & Rappaport Havov, M. (1995). *Unaccusativity: At the syntax-lexical semantics interface*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- Linguistics (2005). *Encyclopaedia Britannica*. Letöltve: 2005. március 15. <http://www.britannica.com/eb./article-3513/>
- Longman dictionary of contemporary English*. (Új kiadás) (2003). Harlow, UK: Pearson Education Limited.
- Louw, B. (1993). Irony in the text or insincerity in the writer? The diagnostic potential of semantic prosodies. In M. Baker, G. Francis & E. Tognini – Bonelli (szerk.), *Text and technology: In honor of John Sinclair*. Amsterdam: John Benjamins.
- Matsuda, H., Tsuboi, Y., & Matsumoto, Y. (2001). VisualMorphs (Version 1.0). Nara: Nara Institute of Science and Technology.
- Matsumoto, Y., Kitauchi, A., Yamashita, T., Hirano, Y., Matsuda, H., Takaoka, K., et al. (1999). Japanese Morphological Analysis System ChaSen (Version 2.0). Nara: Nara Institute of Science and Technology, Japan.
- McArthur, T. (Szerk.). (1992). *The Oxford companion to the English language*. Oxford: Oxford University Press.
- McCarthy, M. (2004). *Touchstone: From corpus to course book*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McCarthy, M., McCarten, J., & Sandiford, H. (2005). *Touchstone: student's book 1*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McCartney, S. (1999). *ENIAC, the triumphs and tragedies of the world's first computer*. New York: Walker.
- McEnery, T. (1992). *Computational linguistics: A handbook & toolbox for natural language processing*. Wilmslow, U.K.: Sigma Press.
- McEnery, T., & Wilson, A. (1996). *Corpus linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Meijs, W. (1984). “You can do so if you want to” – Some elliptic structures in Brown and LOB and their syntactic description. In J. Aarts & W. Meijs (Szerk.), *Corpus linguistics: Recent developments in the use of computer corpora in English language research* (141–162). Amsterdam: Rodopi.
- Micro-OCP. (1988). Oxford: Oxford University Press.
- Miller, G. A., Beckwith, R., Fellbaum, C., Gross, D., & Miller, K. (1990). Introduction to WordNet: An on-line lexical database. *Journal of Lexicography*, 3, 235–244.
- Miller, G. A., & Fellbaum, C. (1992). Semantic networks of English. In B. C. Levin & S. Pinker (Szerk.), *Lexical & conceptual semantics*. Cambridge, MA: Blackwell.
- Milroy, L. (1985). What a performance! Some problems with the competence-performance distinction. *Australian Journal of Linguistics*, 5 (1–17).
- MTA Nyelvtudományi Intézet. (1998–2002) Magyar Nemzeti Szövegtár. Letöltve: 2003. január 20. http://corpus.nytud.hu/mnsz/bevezeto_hun.html
- Nadar, J. (1998). *Prentice Hall's illustrated dictionary of computing*. New York: Prentice Hall.
- Nelson, G. (1995). The International Corpus of English: Mark-up for spoken language. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (220–223) London: Longman.
- Newmeyer, F. J. (1990). Competence vs. performance: Theoretical vs. applied; the development and interplay of two dichotomies in modern linguistics. *Historiographia Linguistica*, 17, 167–181.
- Oakes, M. (1998). *Statistics for Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Ooi Vincent, B. Y. (1998). *Computer corpus lexicography*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Oravecz, C., & Dienes, P. (2002). Large scale morphosyntactic annotation of the Hungarian National Corpus. In *Studies in Linguistics Volume VI Part II: A supplement to the Hungarian Journal of English and American Studies* (277–298). Debrecen: Institute of English and American Studies University of Debrecen.

- Pajzs, J. (1990). Creating a historical dictionary of Hungarian with the aid of computer. In T. Magay & J. Zigány (Szerk.), *BUDALEX '88 Proceedings* (559–563). Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Pajzs, J. (1991). The use of a lemmatized corpus for compiling the dictionary of Hungarian. In *Using corpora: Proceedings of the 7th Annual Conference of the OUP & Centre for the New OED and Text Research* (129–136): University of Waterloo Centre for the New OED.
- Pajzs, J. (1994). Project report on the historical dictionary of Hungarian. In J. Pajzs, F. Kiefer & G. Kiss (Szerk.), *Papers in computational lexicography COMPLEX '94* (205–213). Budapest: Linguistics Institute, Hungarian Academy of Sciences.
- Pajzs, J., Tihanyi, L., & Villó, I. (1992). Compiling dictionaries with grammar defined databases. In F. Kiefer, G. Kiss & J. Pajzs (Szerk.), *Papers in computational lexicography COMPLEX '92* (259–274). Budapest: Linguistics Institute, Hungarian Academy of Sciences.
- Palmer, H. (1924). *A grammar of spoken English*. Cambridge: Heffer.
- Papp, F. (Szerk.). (1966). *Mathematical linguistics in the Soviet Union*. The Hague: Mouton.
- Papp, F. (Szerk.). (1969). *A magyar nyelv szóvégmutato szótára*. Budapest: Akadémiai kiadó.
- Papp, F., Kulagina, O. S., & Melčuk, I. A. (1964). *Matematikai nyelvészet és gépi fordítás a Szovjetunióban*. Budapest.
- Payne, J. (1995). The COBUILD spoken corpus: Transcription conventions. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (203–207). London: Longman.
- Payne, J. A., Sinclair, J., & Cobuild. (1995). *Collins Cobuild English guides 8: Spelling*. London: HarperCollins.
- Peppé, S. (1995). The Survey of English Usage and the London-Lund Corpus: Computerizing manual prosodic transcription. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (187–202). London: Longman.
- Perkins, M. (1995). Corpora of disordered spoken language. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (128–134). London: Longman.
- Pfaffenberger, B. (1993). *QUE's computer user's dictionary* (4th ed.) Carmel, IN: QUE Corporation.
- Piao, S. S. (2002). Multi-Lingual Corpus Toolkit (MLCT).
- Pinker, S. (1989). *Learnability and cognition: The acquisition of argument structure*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Pinker, S. (2000). *Words and rules: The ingredients of language*. New York: Basic Books.
- Prószéky, G. (1989). *Számítógépes nyelvészet: Természetes nyelvek használata számítógépes rendszerekben*. Budapest: Számítástechnika-alkalmazási Vállalat.
- Prószéky, G., & Kis, B. (1999). *Számítógéppel emberi nyelven: Intelligens szövegkezelés számítógéppel*. Bicske: Szak Kiadó.
- Prószéky, G., & Tihanyi, L. (1992). A fast morphological analyzer for lemmatizing corpora of agglutinative languages. In F. Kiefer, G. Kiss & J. Pajzs (Szerk.), *Papers in computational lexicography COMPLEX '92* (275–278). Budapest: Linguistics Institute, Hungarian Academy of Sciences.
- Prószéky, G., & Tihanyi, L. (1993). Humor: High-speed unification morphology and its applications for agglutinative languages. *La tribune des industries de la langue*, 10, 28–29.
- Pustejovsky, J. (1995). *The generative lexicon*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- Pusztai, F. (Szerk.). (2003). *Magyar Értelmező Kéziszótár* (2. kiadás). Budapest: Akadémiai Kiadó.
- The Random House Websters unabridged dictionary*. (1997). (2. kiadás). New York: Random House.
- Reed, A. (2003). Simple Concordance Program (SCP) (Version 4.0) [Win].
- Renouf, A. (1987). Corpus development. In J. Sinclair (Szerk.), *Looking up* (1–40). London and Glasgow: Collins ELT.
- Roach, P., & Arnfield, S. (1995). Linking prosodic transcription to the time dimension. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (149–160). London: Longman.
- Scott, M. (1996). *Wordsmith Tools* (Version 1). Oxford: Oxford University Press.
- Scott, M. (1999). *Wordsmith Tools* (Version 3). Oxford: Oxford University Press.
- Scott, M. (2004). *Wordsmith Tools* (Version 4). Oxford: Oxford University Press.
- Scott, M., & Johns, T. (1993). *MicroConcord*. Oxford: Oxford University Press.
- Sebba, M. (1995). Code switching: A problem for transcription and text encoding. In G. Leech, G. Myers

- & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (144–148). London: Longman.
- Shastri, S. V. (1988). The Kolhapur Corpus of Indian English and work done on its basis so far. *ICAME Journal*, 12, 15–26.
- Siki, Z. (1995). Adatbázis kezelés és szervezés. Letöltve: 2004. április 24. <http://www.agt.bme.hu/szakm/adatb/adatb.htm>.
- Sinclair, J. (1991). *Corpus, concordance, collocation* (1st ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Sinclair, J. (1995). From theory to practice. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (99–109). London: Longman.
- Sinclair, J. (1996a). The empty lexicon. *International Journal of Corpus Linguistics*, 1 (1), 99–119.
- Sinclair, J. (Szerk.). (1987a). *Collins COBUILD English language dictionary*. London: Collins.
- Sinclair, J. (Szerk.). (1987b). *Looking up: An account of the COBUILD project in lexical computing and the development of the Collins COBUILD English language dictionary*. London and Glasgow: Collins ELT.
- Sinclair, J. (Szerk.). (1990). *Collins COBUILD English grammar*. London: HarperCollins.
- Sinclair, J. (Szerk.). (1996b). *Collins COBUILD Grammar Patterns 1: Verbs*. London: HarperCollins Publishers.
- Sinclair, J. (Szerk.). (1998). *Collins COBUILD Grammar Patterns 2: Nouns and adjectives*. London: HarperCollins Publishers.
- Sinclair, J., & Cobuild. (1991a). *Collins Cobuild English guides 1: Prepositions*. London: HarperCollins.
- Sinclair, J., & Cobuild. (1991b). *Collins Cobuild English guides 2: Word formation*. London: HarperCollins.
- Sinclair, J., & Cobuild. (1995). *Collins Cobuild English guides 6: Homophones*. London: HarperCollins.
- Sinclair, J., Jones, & Daley. (1969). *English lexical studies* (No. OSTI Report).
- Sinclair, J. M. (1993). Text corpora: Lexicographers' needs. *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*, 1, 6–14.
- Sinclair, J. M. (2001). Preface. In M. Ghadessy, A. Henry & R. L. Roseberry (Szerk.), *Small corpus studies and ELT: Theory and practice*. Amsterdam: John Benjamins.
- Sinclair, J. M. (2004). *How to use corpora in language teaching* (Vol. 12). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Sperberg-McQueen, C. M. (1994). The Text Encoding Initiative. In A. Zampolli, M. Palmer & N. Calzolari (Szerk.), *Current issues in computational linguistics: In honour of Don Walker* (409–428). Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
- Sperberg-McQueen, C. M., & Burnard, L. (1994). *Guidelines for electronic text encoding and interchange*. Chicago, Oxford: Text Encoding Initiative.
- Stubbs, M. (1996). *Text and corpus analysis: computer assisted studies of language and institutions*. Oxford: Blackwell Publishers.
- Szépe, G. (2001). Bevezető szavak. In M. Barkó-Nagy, Z. Bánréti & K. É. Kiss (Szerk.), *Újabb tanulmányok a strukturális magyar nyelvtan és a nyelvtörténet köréből: Kiefer Ferenc tiszteletére barátai és tanítványai* (9–16). Budapest: Osiris Kiadó.
- Tankó, G. (2004). Composition: The use of adverbial connectors in Hungarian university students' argumentative essays. In J. M. Sinclair (Szerk.), *How to Use Corpora in Language Teaching* (157–181). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Taylor, D. S. (1988). The meaning and use of the term 'competence' in linguistics and applied linguistics. *Applied Linguistics*, 9, 148–168.
- Thompson, G. (1995). *Reporting*. London: HarperCollins.
- Thompson, G., & Cobuild. (1994). *Collins Cobuild English guides 5: Reporting*. London: HarperCollins.
- Thompson, H. S., Anderson, A. H., & Bader, M. (1995). Publishing a spoken and written corpus on CD-ROM: The HCRC Map Task experience. In G. Leech, G. Myers & J. Thomas (Szerk.), *Spoken English on computer: Transcription, mark-up and application* (168–180) London: Longman.
- Thompson, P., Sealey, A., & Scott, M. (2004). Kids, corpora and concordancing, *The sixth Teaching and Language Corpora conference*. Granada, Spain.
- Tottie, G., Eeg-Olofsson, M., & Thavenius, C. (1984). Tagging negative sentences in LOB and LLC. In J. Aarts & W. Meijs (Szerk.), *Corpus linguistics: Recent developments in the use of computer corpora in*

- English language research* (173–184). Amsterdam: Rodopi.
- Tribble, C., & Jones, G. (1990). *Concordances in the classroom*. Harlow: Longman.
- Valera, S., & Rizo-Roderiguez, A. (1998). A LOB-Corpus-based semantic profile of the adjective in English supplementary clauses. *International Journal of Corpus Linguistics*, 3 (2), 251–278.
- Váradi, T. (2003). *The shallow parsing of Hungarian business news*. Paper presented at the Proceedings of Workshop on Shallow Processing of Large Corpora (SProLaC03), Lancaster.
- Warren, L. (1992). Learning from the learners' corpus. *Modern English Teacher*, 1, 9–11.
- Watson, J., Batten, J., Willis, D., Cobuild, & University of Birmingham. (1991). *Collins COBUILD student's grammar*. London: HarperCollins.
- Watt, R. J. C. (2004). Concordance (Version 3.2).
- Wehmeier, S. (Szerk.). (2000). *Oxford advanced learner's dictionary of current English* (6. kiadás). Oxford: Oxford University Press.
- Wehmeier, S. (Szerk.) (2005). Oxford: Oxford University Press. (7. kiadás)
- Weitzenbaum, J. (1976). Eliza.
- West, M. P., & Endicott, J. G. (1935). *The New Method English Dictionary*. London: Longmans, Green.
- Wichmann, A., Fligelstone, S., McEnery, T., & Knowles, G. (Szerk.). (1997). *Teaching and language corpora*. London: Longman.
- Wikberg, K. (1992). Discourse category and text type classification: Procedural discourse in the Brown and the LOB corpora. In G. Leitner (Szerk.), *New directions in English language corpora: Methodology, results, software developments* (247–262). Berlin–New York: Mouton de Gruyter.
- Willis, D. (1990). *The lexical syllabus: A new approach to language teaching*. Glasgow: HarperCollins Publishers.
- Willis, D., & Wright, J. (1995). *Collins COBUILD basic grammar*. London: HarperCollins.
- Willis, J. R., & Willis, J. D. (1988). *Collins Cobuild English Course*. London: Collins.